

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО "Бурятский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки бакалавров



Мошкин Н.И.

20/16 г.

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 11

28.04.2016 г.

45.03.02

Направление 45.03.02 Лингвистика

Профиль Перевод и переводоведение

Кафедра: Перевода и межкультурной коммуникации

Факультет: ИФМК

Квалификация: бакалавр

Программа подготовки: прикладн. бакалавриат

Форма обучения: очно-заочная

Срок обучения: 4г 6м

Виды деятельности

- переводческая деятельность

Год начала подготовки 2016

Образовательный стандарт 940


07.08.2014

СОГЛАСОВАНО


И.о. проректора по УР

 / Макаров А.Н./


Начальник УМУ

 / Павлова Э.Т./

И.о.директора

 / Дашинимаева П.П./

Зав. кафедрой

 / Бохач Н.А./

Распределение по курсам и семестрам																																					
Курс	Курс 2										Курс 3										Курс 4																
	Семестр 4 [20 нед]					Семестр 5 [18 нед]					Семестр 6 [18 нед]					Семестр 7 [18 нед]					Семестр 8 [18 нед]					Семестр 9 [12 нед]											
	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ					
4	162	31	48		194	766	144	32	36		252	702	90	30		288	648	144	33	30		276	734	76	31	22		254	696	144	37	10		116	522	216	30
6	162	31	48		194	766	144	32	36		252	702	90	30		288	648	144	33	30		258	684	72	29	22		254	696	144	37	10		116	522	216	30
8																																					
9	162	31	48		194	766	144	32	36		252	702	90	30		288	648	144	30	30		258	684	72	29	22		254	696	144	31	10		116	522	108	21
11																																					
12	162	31	48		194	766	144	32	36		252	702	90	30		288	648	144	30	30		258	684	72	29	22		254	696	144	31	10		116	522	108	21
14	126	23	40		176	630	126	27			126	306	36	13		126	306	72	14	20		88	288	36	12	10		80	234	72	11			36	180	36	7
15																																					
16																																					
18																																					
19																																					
21		3			36	72		3			36	72		3		36	72	36	4																		
22					6						6					6																					
24																																					
25																																					
27																																					
28																																					
30																																					
31																																					
33																				10		8	54		2												
34																						2															
36		2																																			
37																																					
39			10		8	54		2																													
40																																					
42		3																																			
43																																					
45			10		8	90		3																													
46																																					
48	36	3																																			
49																																					
51																				10		8	54	36	3												
52																																					
54																										10		8	54	36	3						
55																																					
57			10		8	54	36	3																													
58					2																																
60	54	9			108	306	54	13			90	234	36	10		90	234	36	10																		
61											6					6																					
63																						72	180		7			72	180	36	8			36	180	36	7

№	с 5						Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.	Итого часов в интерактивной форме	Итого часов в электронной форме	Закрепленная кафедра
	Семестр А [нед]										
	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ					
4							-	58			
6							-	58			
8											
9							-	58			
11											
12							-	58			
14							-	58			
15							36			38	
16											
18							36			77	
19											
21							36	24		11	
22											
24							36			3	
25											
27							36			15	
28											
30							36			49	
31											
33							36	2		26	
34											
36							36			38	
37											
39							36			40	
40											
42							36			9	
43											
45							36			16	
46											
48							36			15	
49											
51							36			7	
52											
54							36			8	
55											
57							36	2		11	
58											
60							36	12		11	
61											
63							36	18		11	

с 5	Семестр А [нед]						Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.	Итого часов в интерактивной форме	Итого часов в электронной форме	Закрепленная кафедра
	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ					
126							36			77	
129											
130							36			11	
131											
133							36			26	
136											
137							36			11	
138											
140							36			11	
143											
144							36			11	
145											
147							36			26	
150											
151							36			11	
152											
154							36			11	
157											
158							36			15	
159											
161							36			15	
164											
165							36			75	
166											
168							36			75	
174	Неделя		Часов			ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.			
175		Итого	СР	Ауд							
176											
178											
179							36	1.50			
185											
186							36	1.50			
187							36	1.50			
190	Неделя		Часов			ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.			
191		Итого	СР	Ауд							
192							-				
194	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.			

	Индекс	Содержание
1	ДК-1	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на бурятском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
	Б1.Б.9	Бурятский язык
2	ОК-1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
	Б1.Б.1	История
	Б1.Б.2	Философия
	Б1.Б.8	История Бурятии
	Б1.В.ДВ.2.1	Социология
3	ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
	Б1.Б.10	Древние языки и культуры
	Б1.Б.18	Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.2.2	Культурология
4	ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
	Б1.Б.15	Введение в теорию межкультурной коммуникации
	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
5	ОК-4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
	Б1.Б.6	Правоведение
6	ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
	Б1.Б.2	Философия
	Б1.Б.11	Русская литература и искусство
	Б1.В.ОД.1	Концепции современного естествознания
	Б1.В.ДВ.1.1	История литературы стран первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.1.2	История литературы страны второго иностранного языка
	Б1.В.ДВ.2.1	Социология
	Б1.В.ДВ.2.2	Культурология
7	ОК-6	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
	Б1.Б.1	История
	Б1.Б.2	Философия
	Б1.В.ДВ.6.1	Основы психолингвистики
8	ОК-7	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
	Б1.Б.5	Русский язык и культура речи
	Б1.В.ДВ.7.1	Риторика
	Б1.В.ДВ.7.2	Основы научной и деловой речи

	Индекс	Содержание
9	ОК-8	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
	Б1.Б.4	Безопасность жизнедеятельности
	Б1.Б.19	Физическая культура и спорт
		Элективные курсы по физической культуре и спорту
	Б1.В.ДВ.8.2	Теория, методика и история воспитания
10	ОК-9	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
	Б1.Б.1	История
	Б1.В.ДВ.2.1	Социология
11	ОК-10	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
	Б1.Б.6	Правоведение
12	ОК-11	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
	Б1.В.ОД.2	Введение в специальность
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
13	ОК-12	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
	Б1.В.ОД.2	Введение в специальность
	Б1.В.ОД.3	Теория перевода
	Б1.В.ДВ.8.1	Методология и методика научных исследований
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
14	ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
	Б1.В.ОД.3	Теория перевода
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
	Б2.П.2	Преддипломная практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
15	ОПК-2	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
	Б1.Б.12	Основы языкознания
	Б1.Б.18	Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.3	Теория перевода
	Б1.В.ДВ.6.1	Основы психолингвистики
	Б1.В.ДВ.6.2	Этнолингвистика
16	ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
	Б1.Б.3	Иностранный язык

	Индекс	Содержание
	Б1.Б.9	Бурятский язык
	Б1.Б.13	Лексикология
	Б1.Б.14	Лингвостилистика
	Б1.Б.16	Практический курс первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.7	Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.9	Практический курс второго иностранного языка
	Б1.В.ДВ.6.2	Этнолингвистика
17	ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
18	ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.6	Стилистическое редактирование
	Б1.В.ОД.10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
19	ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единицами, предложениями
	Б1.Б.16	Практический курс первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.6	Стилистическое редактирование
	Б1.В.ОД.9	Практический курс второго иностранного языка
	ФТД.1	Литературный текст в изучении первого иностранного языка
20	ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
	Б1.Б.16	Практический курс первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.9	Практический курс второго иностранного языка
21	ОПК-8	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
	Б1.Б.5	Русский язык и культура речи
	Б1.Б.14	Лингвостилистика
22	ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
	Б1.Б.15	Введение в теорию межкультурной коммуникации
23	ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
	Б1.Б.5	Русский язык и культура речи
	Б1.Б.16	Практический курс первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.9	Практический курс второго иностранного языка
24	ОПК-11	владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
	Б1.Б.7	Информационные технологии в лингвистике
	Б1.В.ДВ.3.2	Интернет технологии

	Индекс	Содержание
	Б1.В.ДВ.5.2	Использование средств гипермедиа
25	ОПК-12	способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
	Б1.Б.7	Информационные технологии в лингвистике
	Б1.В.ДВ.3.2	Интернет технологии
	Б1.В.ДВ.5.2	Использование средств гипермедиа
26	ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.3.1	Машинный перевод
27	ОПК-14	владением основами современной информационной и библиографической культуры
	Б1.Б.7	Информационные технологии в лингвистике
	Б2.У.1	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
	Б2.П.2	Преддипломная практика
28	ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
	Б1.В.ОД.8	Основы аргументации
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
	Б2.П.2	Преддипломная практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
29	ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
	Б2.У.1	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
	Б2.П.2	Преддипломная практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
30	ОПК-17	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
	Б1.В.ОД.3	Теория перевода
	Б2.П.2	Преддипломная практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
31	ОПК-18	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.2	Введение в специальность
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
32	ОПК-19	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
	Б1.В.ОД.2	Введение в специальность
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

	Индекс	Содержание
33	ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
	Б2.У.1	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
	Б2.П.2	Преддипломная практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
34	ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
35	ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
	Б1.В.ОД.4	Научно-технический перевод
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.3.1	Машинный перевод
	Б1.В.ДВ.4.2	Перевод специального текста
36	ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
	Б1.В.ОД.3	Теория перевода
	Б1.В.ОД.4	Научно-технический перевод
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.4.2	Перевод специального текста
	Б1.В.ДВ.5.1	Перевод в сфере туризма первого иностранного языка
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
37	ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
38	ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.3.1	Машинный перевод
39	ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
40	ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
41	ПК-14	владением этикой устного перевода

	Индекс	Содержание
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.4.1	Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
42	ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
	Б1.В.ОД.5	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.4.1	Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.5.1	Перевод в сфере туризма первого иностранного языка
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
*		

